

تحديث الوحدة 2: الأسماء الجغرافية

30 مايو 2009

يظهر هذا القسم في الوحدة 2، إجراءات التقييم؛ راجع الوحدة بأكملها على الرابط

<http://www.icann.org/ar/topics/new-gtlds/draft-evaluation-procedures-clean-18feb09-ar.pdf> بشرح القسم 2.1.1.4 في فصل الأسماء الجغرافية فئات السلاسل التي تعتبر أسماءً جغرافية، ومتطلبات التوثيق وإجراء المراجعة الذي يتم توظيفه.

تقدم التغييرات المحتملة التي تم إبرازها في هذا القسم خصوصية أكبر في نطاق الحماية على المستوى الأعلى لأسماء الدول والأقاليم التي تم سردها في المعيار ISO 3166-1، وخصوصية أكبر في متطلبات الدعم الخاصة بأسماء القارات والأقاليم. تتوافق هذه التحديثات مع قرار مجلس الإدارة الصادر في تاريخ 6 مارس 2009 (<http://www.icann.org/en/minutes/resolutions-06mar09.htm#08>)، الذي يقوم بتوجيه فريق العمل إلى تنقيح الأجزاء المعنية من مشروع دليل مقدم الطلب بهدف توفير قدر أكبر من الوضوح في هذه المجالات. ويقدم النص الذي تم تحديثه أيضاً توجيهاً إضافياً لمقدمي الطلبات يهدف إلى تحديد الجهة الحكومية أو السلطة العامة ذات الصلة بهدف الحصول على الوثائق وعمليات التوثيق المطلوبة.

وفقاً لآخر تقارير GAC التي صدرت كاستجابة لقرار مجلس إدارة ICANN الذي يطلب إيجاد المزيد من التوضيح لعمليات حماية الأسماء الجغرافية على المستوى الثاني (<http://www.icann.org/correspondence/karklins-to-twomey-29may09-en.pdf>)، كما تتوفر لغة متعلقة بعمليات الحماية الخاصة بأسماء الدول والأقاليم على المستوى الثاني في TLDs الجديدة. راجع تحديث الوحدة 5: اتفاقية التسجيل.

تشجع ICANN المجتمع بإجراء التعليقات على اللغة المؤقتة الموجودة هنا. فهذه اللغة أو مجموعة العبارات هي من أجل المناقشة فقط، ولم يتم إلى الآن دمجها داخل مشروع دليل مقدم الطلب. سيتم أخذ التعليقات في الاعتبار في الإصدار الثالث من مشروع دليل مقدم الطلب الكامل، الذي من المنتظر نشره في سبتمبر 2009.

تمت ترجمة هذه الوثيقة من اللغة الإنجليزية ليصل إليها جمهور أوسع. للتحقق من دقة الترجمة، غير أن اللغة الإنجليزية هي اللغة التي (ICANN) لتتها شركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة، كما أن النص الأصلي المكتوب باللغة الإنجليزية من هذه الوثيقة هو النص الوحيد الرسمي لـ ICANN يتم العمل بها في والمعتمد.



2.1.1.4 الأسماء الجغرافية

يجب أن تضمن عملية تقديم طلبات الحصول على سلاسل gTLD منح الاعتبار المناسب لمصالح الحكومات أو الهيئات العامة في أسماء الدول أو الأقاليم إلى جانب أنواع أخرى محددة من أسماء الأماكن. يتم شرح المتطلبات والإجراءات التي سنتبناها ICANN في الفقرات التالية.

2.1.1.4.1 فئات السلاسل الخاصة بالأسماء الجغرافية

أنواع طلبات التقديم التالية هي عبارة عم أسماء جغرافية معتمدة ويجب أن يرفق معها وثائق الدعم أو عدم المعارضة الصادرة عن الحكومات أو الهيئات الحكومية ذات الصلة:

1. أي طلب لأي سلسلة تكون عبارة عن اسم دولة أو إقليم. يتم اعتبار السلسلة على أنها دولة أو إقليم إذا:
 - أ) كانت عبارة عن رمز مكون من ثلاثة أحرف أبجدية مدرجة في معيار ISO 3166-1.
 - ب) كان اسم بصيغة طويلة مدرج في معيار ISO 3166-1، أو كان ترجمة للاسم بصيغة طويلة إلى أي لغة أخرى.
 - ج) كان اسماً بصيغة قصيرة مدرج في المعيار ISO 3166-1، أو كان ترجمة للاسم بصيغة قصيرة إلى أي لغة أخرى.
 - د) كان عبارة عن ارتباط اسم بصيغة طويلة أو صيغة قصيرة مع رمز قد تم تخصيصه² كما "تم الاحتفاظ به بشكل استثنائي" بواسطة وكالة صيانة ISO 3166³.
 - هـ) يظهر في عمود "ملاحظات" إلى جوار تخصيص الرمز في معيار ISO 3166-1 إحدى العبارات: "يعرف غالباً باسم" أو "يتضمن" أو "يتكون من" أو "يتجهى بالشكل" أو "الجزر الرئيسية" أو ترجمة للاسم بأي لغة.
 - و) كان مكوناً يمكن فصله لدولة تم تخصيصه في "قائمة أسماء الدول التي يمكن فصلها"⁴ أو ترجمة للاسم يظهر بالقائمة، بأي لغة كانت.
 - ز) كان تبديل أو تغيير لأي اسم من الأسماء المتضمنة في البنود "أ" إلى "و". تتضمن عملية التبديل إزالة المسافات وإدخال علامات الترقيم وإزالة أدوات النحو التعريفية مثل "ال".
2. أي طلب لأي سلسلة تكون عبارة عن اسم مكان وطني فرعي، مثل إقليم محلي أو مقاطعة أو ولاية مذكورة في المعيار ISO 3166-2.
3. طلب لأي سلسلة تكون عبارة عن تمثيل، بأي لغة، عن اسم العاصمة لأي دولة أو إقليم مذكور في المعيار ISO 3166-1.
4. طلب من أجل اسم مبنية، حيث يقوم مقدم الطلب بتوضيح بأنه ينوي استخدام gTLD لأغراض تتعلق باسم المدينة.
5. طلب للحصول على سلسلة تمثل قارة أو إقليم تابع للأمم المتحدة يظهر في قائمة "تكوين المناطق الجغرافية الكبيرة (القارات) والمناطق الجغرافية الفرعية والتجمعات الاقتصادية والتجمعات الأخرى"⁵.

¹ http://www.iso.org/iso/country_codes/background_on_iso_3166/what_is_iso_3166.htm.

² لوحظت مؤخراً جداً في ISO 3166/MA N 563، تحت عنوان "عناصر رموز تم الاحتفاظ بها للاستخدام في ظروف محددة في سياق" ISO 3166-1: "عمليات احتفاظ استثنائية".

³ http://www.iso.org/iso/country_codes/background_on_iso_3166/what_is_iso_3166.htm.

⁴ قام فريق العمل بإعداد هذه القائمة بالتحديد من أجل المساهمة في تعريف أسماء الدول والأقاليم في عملية gTLD الجديدة.

⁵ <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.htm>



في حالة تقديم طلب للحصول على سلسلة تمثل قارة أو إقليمًا تابعاً للأمم المتحدة، سيطلب تقديم وثيقة دعم من نسبة 60% على الأقل من الحكومات ذات الصلة في الإقليم، وألا يكون هناك أكثر من اعتراض كتابي واحد من إحدى الحكومات ذات الصلة في الإقليم و/أو الهيئات العامة ذات الصلة بالقارة أو المنطقة التابعة للأمم المتحدة.

تعتبر أي سلسلة gTLD، تقع ضمن الفئات المذكورة أعلاه وتم التقدم بطلب للحصول عليها، أنها اسم جغرافي. في حالة وجود أي شك، تقع على مقدم الطلب مسؤولية استشارة الحكومات أو الهيئات العامة ذات الصلة وإدراج دعمهم أو عدم الاعتراض قبل تقديم الطلب، من أجل إقصاء أية اعتراضات محتملة والمساعدة في التعامل مع أية أشكال غموض تتعلق بالسلسلة والمتطلبات القابلة للتطبيق.

تتمثل مسؤولية مقدم الطلب في:

- تحديد ما إذا كانت سلسلة gTLD التي تم التقدم بطلب للحصول عليها تقع ضمن الفئات المذكورة أعلاه أم لا؛ و
- تحديد الحكومات أو الهيئات العامة ذات الصلة؛ و
- تحديد مستوى الدعم الحكومي المطلوب.

لا يقوم متطلب تضمين وثيقة الدعم لبعض الطلبات باستثناء أو إعفاء الطلب من أن يكون غرضاً للاعتراضات في نطاق المجتمع (قم بالرجوع إلى القسم الفرعي 3.1.1 في الوحدة 3)، والتي يمكن أن تتعرض الطلبات للرفض بموجبها على أساس الاعتراضات التي تشير إلى موقف معارض بشدة من المجتمع الهدف.

2.1.1.4.2 متطلبات التوثيق

يجب أن تتضمن عملية توثيق الدعم أو عدم وجود اعتراضات على خطاب موقع يتعلق بالدعم من الحكومة أو الهيئة العامة ذات الصلة. مع الإدراك الجيد أن هذا الأمر سيختلف عبر الدوائر والأنظمة القضائية المختلفة، يجب أن يوقع على الخطاب الوزير المسؤول عن إدارة أسماء المجال أو تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات أو الشؤون الخارجية أو مكتب رئيس الوزراء أو الرئيس الذي يتبعه تلك الدوائر القانونية ذات الصلة؛ أو أحد كبار الممثلين التابعين للهيئة أو الوزارة والمسئول عن إدارة أسماء المجال أو تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات أو الشؤون الخارجية أو مكتب رئيس الوزراء. لمساعدة مقدم الطلب على تحديد الجهة الحكومية أو الهيئة العامة التي قد تكون ذات الصلة باسم جغرافي مقترح، فقد يرغب مقدم الطلب في استشارة ممثل GAC المعني بهذا الشأن. راجع

<http://gac.icann.org/index.php?name=Representatives&mode=4>

يجب أن يُظهر الخطاب بكل وضوح دعم أو عدم اعتراض الحكومة أو الهيئة العامة على طلب مقدم الطلب بالإضافة إلى إبداء تفهم الحكومة أو الهيئة العامة للسلسلة المطلوبة والاستخدام المزمع لها.

كما يجب أن يُظهر الخطاب أيضاً تفهم الحكومة أو الهيئة العامة أن السلسلة يتم السعي للحصول عليها من خلال عملية تقديم طلب gTLD وأن مقدم الطلب على استعداد لقبول الظروف التي سيتم توفير السلسلة من خلالها، على سبيل المثال، الدخول في اتفاقية تسجيل مع ICANN تفرض ضرورة التوافق مع سياسات الإجماع ودفع الرسوم.

إذا كانت هناك أسباب للشك في مصداقية الوثيقة، سنقوم ICANN بالتشاور مع الهيئات الدبلوماسية ذات الصلة أو أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية التابعة لشركة ICANN حول الحكومة أو الهيئة العامة فيما يتعلق بالسلطة المختصة ونقطة الاتصال المناسبة داخل وزارة الاتصالات الخاصة بهم.

قائمة أسماء الدول التي يمكن فصلها

(ملاحظة: ستحتفظ ICANN بهذه القائمة كسجل، وتقوم بتحديثها بالتوافق مع أية تعديلات ذات الصلة يتم إجراؤها على المعيار ISO 3166-1).

الجزء أ: أسماء الدول المكوّنة من أجزاء توليفية متعددة. يخضع استخدام جزء واحد من اسم الدولة في طلب gTLD للقيود المذكورة في القسم 2.1.1.4.1 من دليل مقدم الطلب.

- أ) البوسنة والهرسك
- ب) جزيرة هيرد وجزر ماكدونالد
- ج) سانت كيتس ونيفيس
- د) سانت بيير وميكلون
- هـ) سانت فينسنت والغرينادينز
- و) ساو تومي وبرينسيبي
- ز) جورجيا الجنوبية وجزر ساندويتش الجنوبية
- ح) تراكس [جزر] وجزر كايكوس
- ط) واليس [جزيرة] وجزر فوتونا

الجزء ب: الدول التي تعرف في الغالب بجزء مكوّن أصغر حجماً من الاسم بالصيغة القصيرة الموجود في المعيار ISO 3166-1 يخضع استخدام هذه الأسماء في طلب gTLD للقيود المذكورة في القسم 2.1.1.4.1 من دليل مقدم الطلب.

- ي) بروناي دار السلام
- ك) مقدونيا، الجمهورية اليوغوسلافية السابقة
- ل) ميكرونيسيا، الولاية الفيدرالية
- م) هولندا أنتيلز
- ن) الاتحاد الروسي
- س) تايوان، المقاطعة الصينية
- ع) الولايات المتحدة الأمريكية
- ف) جزر العذراء (البريطانية)؛ وجزر العذراء (الأمريكية)

2.1.1.4 الأسماء الجغرافية (تم تخطيطها باللون الأحمر لإظهار الاختلافات بينها)

وبين الإصدار الثاني من الدليل الإرشادي

عملية تقديم طلبات الحصول على سلاسل gTLD يجب من أن تمنح الاعتبار المناسب لمصالح الحكومات أو الهيئات العامة في أسماء الدول أو الأقاليم إلى جانب أنواع أخرى محددة من أسماء الأماكن. يتم شرح المتطلبات والإجراءات التي ستتبعها ICANN في الفقرات التالية.

2.1.1.4.1 فئات السلاسل الخاصة بالأسماء الجغرافية

أنواع طلبات التقديم التالية هي عبارة عم أسماء جغرافية معتمدة ويجب أن يرفق معها وثائق الدعم أو عدم المعارضة الصادرة عن (الحكومة) أو الهيئة الهيئات الحكومية.

- 1. أي طلب لأي سلسلة تكون عبارة عن لأي اسم دولة أو إقليم. يتم اعتبار أي سلسلة أنها تمثل نم معنى لدولة أو إقليم إذا كانت:

أ. كانت عبارة عن رمز مكون من ثلاثة أحرف أبجدية مدرجة في معيار ISO 3166-1.

ب. كان اسم بصيغة طويلة مدرج في معيار ISO 3166-1، أو كان ترجمة للاسم بصيغة طويلة إلى أي لغة أخرى.

ج. كان اسماً بصيغة قصيرة مدرج في المعيار ISO 3166-1، أو كان ترجمة للاسم بصيغة قصيرة إلى أي لغة أخرى.

د. كان عبارة عن ارتباط اسم بصيغة طويلة أو صيغة قصيرة مع رمز قد تم تخصيصه كما "تم الاحتفاظ به بشكل استثنائي" بواسطة وكالة صيانة ISO 3166.

هـ. يظهر في عمود "ملاحظات" إلى جوار تخصيص الرمز في معيار ISO 3166 [إحدى العبارات: "يعرف غالباً باسم" أو "يتضمن" أو "يتكون من" أو "يُنهَجى بالشكل" أو "الجزر الرئيسية" أو ترجمة للاسم بأي لغة.

و. كان مكوناً يمكن فصله لدولة تم تخصيصه في "قائمة أسماء الدول التي يمكن فصلها" أو ترجمة للاسم يظهر بالقائمة، بأي لغة كانت.

ز. كان تبديل أو تغيير لأي اسم من الأسماء المتضمنة في البنود "أ" إلى "و". تتضمن عملية التبديل إزالة المسافات وإدخال علامات الترقيم وإزالة أدوات النحو التعريفية مثل "ال".

2. أي طلب لأي سلسلة تكون عبارة عن اسم مكان وطني فرعي، مثل إقليم محلي أو مقاطعة أو ولاية مذكورة في المعيار ISO 3166-2.

3. طلب لأي سلسلة تكون عبارة عن تمثيل، بأي لغة، عن اسم العاصمة لأي دولة أو إقليم مذكور في المعيار ISO 3166-1.

4. طلب من أجل اسم مدينة، حيث يقوم مقدم الطلب بتوضيح بأنه ينوي استخدام gTLD لأغراض تتعلق باسم المدينة.

5. طلب للحصول على سلسلة تمثل قارة أو إقليم تابع للأمم المتحدة يظهر في قائمة "تكوين المناطق الجغرافية الكبيرة (القارات) والمناطق الجغرافية الفرعية والتجمعات الاقتصادية والتجمعات الأخرى".

في حالة تقديم طلب للحصول على سلسلة تمثل قارة أو إقليمياً تابعاً للأمم المتحدة، سيطلب تقديم وثيقة دعم من نسبة 60% على الأقل من الحكومات ذات الصلة في الإقليم، وألا يكون هناك أكثر من اعتراض كتابي واحد من إحدى الحكومات ذات الصلة في الإقليم و/أو الهيئات العامة ذات الصلة بالقارة أو المنطقة التابعة للأمم المتحدة.

Deleted: ستقوم ICANN بمراجعة كافة المقدم بطلب للحصول عليها

Deleted: أجل

Deleted: في

Deleted: (الحكومات)

Deleted: ذات الصلة

Deleted: (

Deleted: تمثيل ذي معنى

Deleted: مدرجة في معيار

Deleted:

Deleted: ISO 3166-1

Deleted:)

Deleted: راجع http://www.iso.org/iso/country_codes/iso_3166_databases.htm (، كما يتم تحديثه من وقت لآخر. تمثيل ذو معنى يتضمن تمثيلاً للاسم الدولة أو النطاق بأية لغة

Deleted: جزء من اسم الدولة أو الإقليم يشير إلى الدولة أو الإقليم إذا كان:
 <##> اسم الدولة أو الإقليم؛ أو
 <##> جزء من اسم الدولة أو الإقليم يشير إلى الدولة أو الإقليم؛ أو
 تخصيص بصيغة قصيرة للاسم الدولة أو الإقليم المعروف ويشير إلى الدولة أو الإقليم.

Deleted: ، حيث يتم تحديثه من أن لآخر

Deleted: على <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.htm>



تعتبر أي سلسلة gTLD ، تقع ضمن الفئات المذكورة أعلاه وتم التقدم بطلب للحصول عليها، أنها اسم جغرافي. في حالة وجود أي شك، تقع على مقدم الطلب مسؤولية استشارة الحكومات أو الهيئات العامة ذات الصلة وإدراج دعمهم أو عدم الاعتراض قبل تقديم الطلب، من أجل إصغاء أية اعتراضات محتملة والمساعدة في التعامل مع أية أشكال غموض تتعلق بالسلسلة والمتطلبات القابلة للتطبيق .

تتمثل مسؤولية مقدم الطلب في:

- تحديد ما إذا كانت سلسلة gTLD التي تم التقدم بطلب للحصول عليها تقع ضمن الفئات المذكورة أعلاه أم لا؛ و
- تحديد الحكومات أو الهيئات العامة ذات الصلة؛ و
- تحديد مستوى الدعم الحكومي المطلوب.

لا يقوم متطلب تضمين وثيقة الدعم لبعض الطلبات باستثناء أو إعفاء الطلب من أن يكون غرضاً للاعتراضات في نطاق المجتمع (قم بالرجوع إلى القسم الفرعي 3.1.1 في الوحدة 3)، والتي يمكن أن تتعرض الطلبات للرفض بموجبها على أساس الاعتراضات التي تشير إلى موقف معارض بشدة من المجتمع الهدف.

2.1.1.4.2 متطلبات التوثيق

وثيقة الدعم أو عدم الاعتراض يجب أن تتضمن على خطاب موقع يتعلق بالدعم من الحكومة أو الهيئة العامة ذات الصلة مع الإدراك الجيد أن هذا الأمر سيختلف عبر الدوائر والأنظمة القضائية المختلفة، يجب أن يوقع على الخطاب الوزير المسؤول عن إدارة أسماء المجال أو تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات أو الشؤون الخارجية أو مكتب رئيس الوزراء أو الرئيس الذي تتبعه تلك الدوائر القانونية ذات الصلة؛ أو أحد كبار الممثلين التابعين للهيئة أو الوزارة والمسئول عن إدارة أسماء المجال أو تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات أو الشؤون الخارجية أو مكتب رئيس الوزراء. لمساعدة مقدم الطلب على تحديد الجهة الحكومية أو الهيئة العامة التي قد تكون ذات الصلة باسم جغرافي مقترح، فقد يرغب مقدم الطلب في استشارة ممثل GAC المعنى بهذا الشأن. راجع <http://gac.icann.org/index.php?name=Representatives&mode=4>

Deleted: من الحكومة أو الهيئة العامة ذات الصلة

Deleted: إذا كانت هناك أسباب للشك في مصداقية الوثيقة، ستقوم ICANN بالتشاور مع الهيئات الدبلوماسية ذات الصلة أو أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية التابعة لشركة ICANN حول الحكومة أو الهيئة العامة فيما يتعلق بالسلطة المختصة ونقطة الاتصال المناسبة داخل وزارة الاتصالات الخاصة بهم

يجب أن يُظهر الخطاب بكل وضوح دعم أو عدم اعتراض الحكومة أو الهيئة العامة على طلب مقدم الطلب بالإضافة إلى إبداء تفهم الحكومة أو الهيئة العامة للسلسلة المطلوبة والاستخدام المزمع لها.

كما يجب أن يُظهر الخطاب أيضاً تفهم الحكومة أو الهيئة العامة أن السلسلة يتم السعي للحصول عليها من خلال عملية تقديم طلب gTLD وأن مقدم الطلب على استعداد لقبول الظروف التي سيتم توفير السلسلة من خلالها، على سبيل المثال، الدخول في اتفاقية تسجيل مع ICANN تفرض ضرورة التوافق مع سياسات الإجماع ودفع الرسوم.

Deleted: ¶

إذا كانت هناك أسباب للشك في مصداقية الوثيقة، ستقوم ICANN بالتشاور مع الهيئات الدبلوماسية ذات الصلة أو أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية التابعة لشركة ICANN حول الحكومة أو الهيئة العامة فيما يتعلق بالسلطة المختصة ونقطة الاتصال المناسبة داخل وزارة الاتصالات الخاصة بهم **قائمة أسماء الدول التي يمكن فصلها**

(ملاحظة: ستحتفظ ICANN بهذه القائمة كسجل، وتقوم بتحديثها بالتوافق مع أية تعديلات ذات الصلة يتم إجراؤها على المعيار ISO 3166-1.)

الجزء أ: أسماء الدول المكونة من أجزاء توليفية متعددة. يخضع استخدام جزء واحد من اسم الدولة في طلب gTLD للقيود المذكورة في القسم 2.1.1.4.1 من دليل مقدم الطلب.

أ) [البوسنة والهرسك](#)

ب) [جزيرة هيرد وجزر مكدونالد](#)

ج) [سانت كيتس ونيفيس](#)

د) [سانت بيير وميكلون](#)



- (ه) [سانت فينسنت والغرينادينز](#)
- (و) [ساوتومي وپرينسيبي](#)
- (ز) [جورجيا الجنوبية وجزر ساندويتش الجنوبية](#)
- (ح) [تراكس \[جزر\] وجزر كايبوس](#)
- (ط) [واليس \[جزيرة\] وجزر فوتونا](#)

الجزء ب: الدول التي تعرف في الغالب بجزء مكوّن أصغر حجماً من الاسم بالصيغة القصيرة-الموجود في المعيار ISO 3166-1. يخضع استخدام هذه الأسماء في طلب qTLD للقيود المذكورة في القسم 2.1.1.4.1 من دليل مقدم الطلب.

- (ي) [بيروناي دار السلام](#)
- (ك) [مقدونيا، الجمهورية اليوغوسلافية السابقة](#)
- (ل) [ميكرونيسيا، الولاية الفيدرالية](#)
- (م) [هولندا أنتيلز](#)
- (ن) [الاتحاد الروسي](#)
- (س) [تايبوان، المقاطعة الصينية](#)
- (ع) [الولايات المتحدة الأمريكية](#)
- (ف) [جزر العذراء \(البريطانية\)؛ و جزر العذراء \(الأمريكية\)](#)